

1.	Field of study	Russian Philology
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2019/2020 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

Module: New technologies for translators

Module code: 02-FRS1-RA-NTPT02

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
RA-NTPT02_4	Student potrafi planować pracę w zespole oraz współpracować w grupie, w tym z wykorzystaniem nowych technologii jak np. praca w chmurze, a także planować i organizować pracę indywidualną.	K_U07	3
RA-NTPT02_5	Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów	K_K02	3
RA-NTPT02_1	Student zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej, w tym tłumaczeniowej, związanej z kierunkiem studiów, w tym podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W04	3
RA-NTPT02_2	Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę, w szczególności dotyczącą nowych technologii, w tym narzędzi CAT, w celu formułowania i rozwiązywania problemów w obrębie dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U01	3
RA-NTPT02_3	Student potrafi samodzielnie, z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu, opracowywać wybrane zagadnienie z określonego obszaru (przekład) w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U03	3

3. Module description

Description	Na zajęciach poruszane są zagadnienia związane z wykorzystaniem nowych technologii w pracy tłumacza. Szczegółowo jest omówione wykorzystanie źródeł internetowych w poszukiwaniu właściwego ekwiwalentu oraz możliwości sprawdzenia poprawności proponowanych tłumaczeń. Wyjaśnione są zasady obróbki tekstu elektronicznego, pracy w chmurze oraz wykorzystanie narzędzi CAT w przygotowaniu tłumaczeń tekstów pisemnych.
Prerequisites	Brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
RA-NTPT02_w_1	Praca zaliczeniowa	Student przygotowuje pracę zaliczeniową z wykorzystaniem nowych technologii. Praca oceniana jest pod kątem wykorzystania źródeł internetowych, poprawności redagowania tekstu elektronicznego, umiejętności obsługi narzędzi CAT.	RA-NTPT02_4, RA-NTPT02_5, RA-NTPT02_1, RA-NTPT02_2, RA-NTPT02_3

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
RA-NTPT02_fs_1	practical classes	ćwiczenia praktyczne w laboratorium komputerowym polegające na zapoznaniu się z dostępnymi programami wykorzystywanymi w pracy tłumacza	30	Doskonalenie umiejętności zdobytych podczas zajęć, praca samodzielna oraz grupowa „w chmurze” nad zadanymi projektami (tworzenie baz terminologicznych, tłumaczenie dokumentów).	30	RA-NTPT02_w_1